



**Comparing American and Chinese Parents**

I'm Mario Ritter with the VOA Special English Education Report.

Some American parents might think their children need better educations to compete with China and other countries.

But how much do the parents themselves need to change?

**So sánh cách giáo dục con cái của các bậc cha mẹ người Mỹ và người Hoa**

Tôi là Mario Ritter với bản tin về giáo dục trong chương trình tiếng Anh đặc biệt của đài VOA.

Một số bà mẹ người Mỹ có thể nghĩ rằng con cái của họ cần sự giáo dục tốt hơn để cạnh tranh với Trung Quốc và các quốc gia khác.

Nhưng các bậc cha mẹ cần phải thay đổi bản thân họ bao nhiêu mới là đủ?

<p>A new book called "Battle Hymn of the Tiger Mother" by Amy Chua has caused a debate about cultural differences in parenting.</p>	<p>Một cuốn sách mới có tên "Battle Hymn of the Tiger Mother" (Chiến ca của Mẹ Hổ) của Amy Chua đã gây nên cuộc tranh cãi về sự khác biệt về văn hóa trong cách dạy dỗ con cái.</p>
<p>Ms. Chua is a professor at the Yale Law School in New Haven, Connecticut, and the mother of two daughters.</p>	<p>Bà Chua là giáo sư Luật ở đại học Yale, New Haven, bang Connecticut, và là mẹ của hai cô con gái.</p>
<p>She was raised in the American Midwest by immigrant Chinese parents.</p>	<p>Bà được nuôi dạy bởi cha mẹ nhập cư người Hoa và lớn lên ở miền Trung Tây nước Mỹ.</p>
<p>In the Chinese culture, the tiger represents strength and power.</p>	<p>Trong văn hóa Trung Hoa, “hổ” tượng trưng cho sức mạnh và quyền lực.</p>
<p>In her book, Ms. Chua writes about how she demanded excellence from her daughters.</p>	<p>Trong cuốn sách của mình, bà Chua viết về cách bà đòi hỏi sự xuất sắc từ các cô con gái của mình</p>
<p>For example, she threatened to burn her daughter's stuffed animals unless she played a piece of music perfectly.</p>	<p>Ví như bà dọa đốt thú nhồi bông của con gái khi cô bé không chơi được bản nhạc một cách hoàn hảo.</p>
<p>She would insult her daughters if they failed to meet her expectations.</p>	<p>Bà sẽ chửi mắng con gái mình nếu chúng không đáp ứng được kỳ vọng của mẹ.</p>

<p>Ms. Chua says she had a clear list of what her daughters, Sophia and Louisa, were not permitted to do.</p> <p>They could not attend a sleepover, have a play date, watch TV or play computer games, be in a school play or get any grade less than an A.</p> <p>Many people have criticized Amy Chua.</p> <p>Some say her parenting methods were abusive.</p> <p>She even admits that her husband, who is not Chinese, sometimes objected to her parenting style.</p> <p>But she says that was the way her parents raised her and her three sisters.</p> <p>Ms. Chua makes fun of her own extreme style of parenting.</p> <p>She says she eased some of the</p>	<p>Bà Chua nói bà có một danh sách rõ ràng những điều mà hai cô con gái, Sophia và Louisa, không được phép làm.</p> <p>Chúng không được ngủ qua đêm ở nơi không phải nhà mình, không được tự do lựa chọn bạn bè, không được xem ti-vi hay chơi game, không được tự do lựa chọn các hoạt động ngoại khóa ở trường, điểm số các môn học không được dưới A.</p> <p>Nhiều người đã chỉ trích Amy Chua.</p> <p>Một số người nói phương pháp dạy dỗ của bà là ngược đãi.</p> <p>Bà thậm chí thú nhận rằng chồng mình, không phải là người Hoa, đôi khi cũng phản đối bà cách dạy con theo cách đó.</p> <p>Nhưng bà nói đó là cách mà cha mẹ của bà đã nuôi dạy bà và ba chị em gái.</p> <p>Bà Chua nói một cách hài hước về cách dạy con khắc nghiệt của riêng mình.</p> <p>Bà nói bà đã giảm bớt một chút áp lực</p>
--	---

pressure after her younger daughter rebelled and shouted "I hate my life! I hate you!"

Ms. Chua says she decided to retreat when it seemed like there was a risk that she might lose her daughter.

But she also says American parents often have low expectations of their children's abilities.

She says: "One of the biggest differences I see between Western and Chinese parents is that Chinese parents assume strength rather than fragility."

Stacy DeBroff has written four books on parenting.

She says the debate over Ms. Chua's book has to do with two questions.

What does it mean to be a successful parent, and what does it mean to be a successful child?

sau khi con gái út của mình chống đối và hét lên "Con ghét cuộc sống của mình! Con ghét mẹ!"

Bà Chua nói bà quyết định thả lỏng khi nhận thấy nguy cơ bà có thể mất con gái mình.

Nhưng bà cũng nói các bậc cha mẹ người Mỹ thường không kỳ vọng nhiều vào năng lực của con cái họ

Bà nói: "Một trong những khác biệt lớn nhất mà tôi thấy giữa các bậc cha mẹ phương Tây và Trung Quốc là cha mẹ người Hoa lựa chọn sức mạnh hơn là sự mềm mỏng."

Stacy DeBroff đã viết bốn cuốn sách về giáo dục con cái.

Bà nói rằng cuộc tranh luận về cuốn sách của bà Chua đặt ra hai câu hỏi.

Như thế nào thì có nghĩa là một bậc cha mẹ thành công, và thế nào là một đứa trẻ thành công?

Ms. DeBroff says Amy Chua's parenting style is not limited to Chinese families.

She says it represents a traditional way of parenting among immigrants seeking a better future for their children.

But she also sees a risk.

When children have no time to be social or to follow their own interests, they might not develop other skills that they need to succeed in life.

Stacey DeBroff advises parents to develop their own style of parenting and not just repeat the way they were raised.

And that's the VOA Special English Education Report.

What are your thoughts about parenting styles and cultural

Bà DeBroff nói cách dạy con của Amy Chua không chỉ giới hạn trong các gia đình Trung Quốc.

Bà nói nó đại diện cho cách dạy con truyền thống của những người nhập cư tìm kiếm một tương lai tốt hơn cho con cái của mình.

Nhưng bà cũng thấy có sự rủi ro trong đó.

Khi những đứa trẻ không có thời gian hòa đồng vào các hoạt động xã hội hoặc theo đuổi sở thích riêng, chúng sẽ khó phát triển được các kỹ năng khác cần thiết để thành công trong cuộc sống.

Stacey DeBroff khuyên các bậc cha mẹ hãy phát triển cách giáo dục con cái của riêng mình và không chỉ lặp lại cách mà chính họ đã được nuôi dạy.

Và đây là bản tin giáo dục trong chương trình tiếng Anh đặc biệt của đài VOA.

Quan điểm của bạn về phương pháp nuôi dạy con cái và sự khác biệt văn

---

<p>differences?</p> <p>Tell us at <a href="http://voaspecialenglish.com">voaspecialenglish.com</a> or on Facebook at VOA Learning English.</p> <p>For VOA Special English, I'm Mario Ritter.</p>	<p>hóa như thế nào?</p> <p>Hãy chia sẻ với chúng tôi trên trang <a href="http://voaspecialenglish.com">voaspecialenglish.com</a> hoặc trên Facebook ở địa chỉ VOA Learning English.</p> <p>Chương trình tiếng Anh đặc biệt của đài VOA, tôi là Mario Ritter.</p>
--	--